



# Artà

PREMSA  
ORDINA

ANY I - NÚM. 4

PERIÒDIC INDEPENDENT D'INFORMACIÓ LOCAL

ARTÀ, JUNY 1983

## NO PLOU

Entre nosaltres no es pot dir encara que la manca d'aigua sia anguniosa.

Però, tot arribarà.

La nostra Illa no entra mai dins les previsions plujoses dels homes del temps, que sempre l'erren quan diuen que la borrasca gallega arribarà a la Mediterrània i plourà a les Balears.

Està ben vist.

Si la borrasca no es posa dins la badia de Lleó, si el Ródan no ens envia en les seves ventúries els niguls de tramuntana procedents del Midi francès, a Mallorca no hi plou.

I com ara ja està ben clar que els avions encalenteixen l'atmosfera volant a set, a vuit i a més mils de metres. Els focs han acabat amb els nostres boscs que mantenien la humitat. La pol·lució s'ha apoderat dels camps i les muntanyes i entre tot han canviat el micro-clima que assolía Mallorca i totes les Balears.

No plou.

I el mal és que els turistes i les piscines necessiten milers de metres cúbics d'aigua anualment. La previsió que havia fet la Mare Naturalesa sobrava per a Mallorca i els naturals mallorquins. Per a tots nosaltres més els turistes, l'aigua és poca, i dia a dia xuclam la de les capes freàtiques que un dia s'acabarà.

L'aigua de la mar va ocupant el lloc de la dolça que no es renova perquè del cel no en cau. Buidam els caus i la mar filtrant-se les ocupa.

No volem ser agorers.

Però es fa necessari que qualcú pensi que prest, per molt que enfondesquin els pous, l'aigua sols sortirà salada.

Maleits els qui cremen els boscs, i els pagesos, que encara n'hi ha que creuen que, pegant foc a la muntanya, fan un bon negoci per engreixar la guarda. Maleïts els avions, que, volant tan alts i encalientint l'ozon, allunyen els niguls.

Quant al turisme, ens hagués convingut menjar més poc i païr més bé.

Ara ja és tard.

Dins Mallorca ja som massa. "Jaeneros", andalusos, albacetenys, extremenys i murcians, segons els gentilicis divertits en què hom senyala els qui en deim forasters. I sobre tot suecs, alemanys, anglesos i els de França.

Tot plegat. Hem venut Mallorca per una caldereta de llagosta.

El mal és que, panxa plena, miram al cel... i, no plou.



## El artanencs de l'Artà

Ens sap greu haver-ho de dir, però la nostra publicació, l'ARTA, que tanta acceptació ha anat assolint així com han anat sortint els primers números, no cau bé a tothom. Ens sap greu perquè voldríem que el nostre periòdic —fet bàsicament per un grapat d'artanencs enamorats del seu poble— meresqués l'apreci més generalitzat, i estam disposats a treballar per conseguir-ho, però ens sembla que, per molt que facem, hi haurà un sector que no ens encobeirà mai.

Es tracta del sector dels qui voldrien que a Artà hi hagués únicament la premsa que ells controlen i manipulen "ad maiorem gloriam suam", el sector dels qui voldrien que Artà no fos més que el poble d'ells i de tots los seus, dels qui es creuen que els vots i els pactes —per molt democràtics que sien— els legitimen fins i tot els comportaments caciquils —caciquils hem dit—, dels qui marginen i exclouen dividint el poble amb "els nostres" i "els altres", dels qui fins i tot saben —alerta! — amenaçar... Amenaçar, sí, com amenaçaren l'altre dia En Pere Pujol, pel fet de col·laborar amb l'Artà i pel fet d'haver-se presentat a les eleccions locals dins les llistes d'una candidatura determinada, dient-li que "a dins Artà hi havia acabat les feines" i que "ja veuria com li farien el boicot". Idò, ¿què vos pensaveu? Com si en Pere els hagués de menester per res, per ésser considerat un dels millors —si no el millor— escultor de Mallorca.

Aquests són els qui diuen que a l'Artà el fan "externs", que no els fan artanencs... Donc bé, a títol de referència, els donarem només una dada: si es volen molestar a llegir la relació de les persones que més assíduament intervenen en la redacció del nostre periòdic, es trobaran que, entre altres distingits col·laboradors forans, hi figuren ni més ni manco que fins a sis —sis! — pregoners de la nostra Setmana Santa (i a Artà, com es sap, els pregoners de Setmana Santa els fan sempre artanencs o persones estretament vinculades amb Artà). Si En Josep Melià, Don Joan Sard, En Joan Escanelles, En Biel Genovart, el Pare Gregori Mateu i En Colau Casellas, pregoners tots ells, no són artanencs (o no estan vinculats amb Artà), què són, idò?

I si personatges tan populars com En Xerafi Guiscafè, En Toni Ginard ("Butler") i En Jaume Massanet ("Vidigos") no són artanencs, què són, idò? (Ah!, i altres persones que col·laboren en seccions fixes i que s'estimen més romandre en l'anonimat per allò que "allà on hi ha caciquets, pot haver-hi... represalietes", també són artanencs).

I no serà, per ventura, que aquests que diuen que "no som artanencs" és que s'estimarien més que alguns de nosaltres no ho fóssim, per allò de no fer-los nosa o no fer-los... "ombra"; ombra a aquells que, dins Artà, voldrien ésser-ho tot ells tots sols; fins i tot "la llum primera"! , no vos hem de dir res pus. Irreprimible vocació de mestressos que tenen alguns!

Les persones que feim l'Artà vivim o hem viscut, treballam o hem treballat dins Artà i "hem suat" aquest poble, contribuint alguns de nosaltres molt decissivament que sortís de les seves penúries per convertir-se en el que avui, feliçment, és: un dels enclaus educatius més importants de la part forana.

A veure si ells seran capaços d'altre tant!

# Artà

Any I - Núm. 4 - Juny 1983

Colaboradores:

GABRIEL GENOVART  
PLANAS SANMARTÍ  
JOSEP MELIÀ  
JOAN REUS (Fotografia)  
MARGARIDA SIQUIER  
NICOLAU CASELLAS  
BONET DE SES PIPES  
MACIÀ RIERA  
GREGORI MATEU  
SANTIAGO PERELLÓ  
BERNARDO COMAS  
ANTONI GINARD CANTÓ  
JOAN SARD I PUJADAS  
JAIME MASSANET  
J. MASCARÓ PASSARIUS

Coordinación:

SERAFÍ GUISCAFÈ I  
JOAN ESCANELLES I LLINÀS

Dirección: ARPO

● IMPRENTA POLITÉCNICA  
Troncoso, 3. Teléfono 21 26 60  
Palma de Mallorca  
Depósito Legal P.M. 203-1983

## gloses il·lustrades



D'EN TONI BUTLER

Exposà en Pere Pujol  
amb èxit a Manacor;  
de cada dia és més bo,  
no es que ho diga jo totsol;  
en s'argila un bon control  
d'una espiga en fa una flor.

Tan ben fetes ses figures  
que amb ses mans les dóna vida;  
tu sa fama has conseguida  
amb so fang i ses pintures;  
amb sa pedra i escultures  
sa feina te surt lluida.

De Sa Rondalla m'ha dit  
que prest estarà exposada;  
una casa ha arreglada  
antiga —i ha conseguit  
veure es seu somni complit—  
per molts tan despreciada.

## EXPOLI



¿Hem de sofrir per ventura,  
amb un govern socialista,  
també una altra dictadura  
com aquella que fou dura  
en temps d'es règim franquista?

I es que es poble s'ha enterat  
que se prepara un expoli;  
i amb motiu està empenyat  
i és un merder, tempestat,  
lo que era una bassa d'oli.

I és que mos volen robar  
ses nostres estatuetses;  
i això no es pot aguantar:  
si perteneixen a Artà  
que a Artà quedin, ¡repunyetes!

I enc que s'ordre estigui cuita  
i els hi vulguin donar es vol,  
"Artà" se suma a sa lluita:  
Hem de fer girar sa truita  
¡tant si es vol com si no es vol!

Lluitem, que hi ha temps encara,  
amb ses ungles i amb ses dents;  
defensem sa terra mare:  
No mos ho tirin en cara  
altra dia, es descendents.

EL SANT PERE

MUSEU: Una telefonada a S'Ajuntament  
ha anunciat que no les se'n duran per ara  
a pesar d'En Rosselló Bordoy. Així sia.



### LA COLUMNA INOCENTE



## El jorobado del Alhambra

Era un hombrecillo pequeño, chupado de cara, algo cojo del pie izquierdo y con una gran joroba a la espalda, no se le conocía oficio alguno, nadie sabía de donde había salido, un día, como otro cualquiera se le vio deambular por las calles de Palma inclinado sobre su grueso y burdo bastón. Se deducía, que malvivía de la caridad del prójimo, pero jamás se le vio pedir limosna; tampoco nunca se le vio trabajar.

Amigo de los limpiabotas del Borne, se pasaba largas horas hablando con ellos de mil temas diversos, sentía gran pasión por el boxeo, frecuentaba los gimnasios y nunca se perdió una velada de "boxs". En este tipo de acontecimientos ocupaba siempre fila de ríng, y el puro de la Habana se consumía con avidez entre sus gruesos labios.

A veces el misterioso personaje desaparecía, durante días, de sus cotidianas tertulias, para reaparecer en el momento en que casi ya lo habían olvidado. Sus amigos intentaban por todos los medios sonsacarle algo de estas extrañas desapariciones, pero, una y otra vez, su signo era el del fracaso. Conjeturas y sólo conjeturas: —Que si había embarcado rumbo a la Península, que si el avión para el extranjero... Incluso corrió el fuerte rumor de que estaba tuberculoso y periódicamente tenía necesidad de visitar el Sanatorio de "Caubet".

Se sabía, y esto sí era cierto, que dormía en una buhardilla del callejón trasero del Hotel Alhambra. En aquella habitación estrecha, repleta de cajones inservibles, sobre un improvisado catre encontraron muerto al "jorobado". Desde hacía varios días, un tufillo repelente se filtraba en la cocina del hotel, mezclándose con el vaho de las tarteras. Al principio se creyó en algún animal muerto en estado de descomposición, hasta que una tarde en Bieló, pinche de cocineros, entró en el cuartucho en busca de madera para la caldera y a duras penas pudo salir de su interior; blanco como la cal, con los ojos desorbitados, vomitando bilis verdusco, pidió auxilio a sus compañeros, relatando atropelladamente su hallazgo macabro.

Cuando el inspector Castell examinó el cadáver, se dio cuenta al instante de que no existía tal jorobado: aquel hombrecito menudo y demacrado había fallecido de muerte natural, abrazado a una gran mochila que resultó repleta de dinero. Entre aquella fortuna, en una bolsita de paño morado estaba la partida de nacimiento del misterioso sujeto, que por discreción acallaremos su nombre y sí diremos que había nacido en la villa de Artá.

A partir de este punto, todo fue rutinario para el locuaz inspector Castell, descubriendo que el sujeto "X", en un tiempo lejano, había *estat llogat a S'Ametlerar quan l'amo en Guiem tenia na Gloria, s'egua que li feia tants de palmers. També trespava per Morell i Son Fortè* y le agradaban más veinte horas de caza que una de trabajo.

Cuando terminó la guerra, desapareció del pueblo y no se supo nunca más de él, sin familia y con muy pocos amigos, pronto cayó en el olvido de los que lo conocieron. Treinta años más tarde aparecía su cadáver en una estrecha buhardilla del que fuera gran hotel palmesano, residencia de toreros; el Alhambra.

Lo que no pudo averiguar jamás el activo inspector Castell fueron los numerosos días en blanco del extraño sujeto. Seguramente esto siempre será un indescifrable misterio, pero al fin y al cabo tampoco tiene mucha importancia.

ARPO





Tras los corredores Jimeno, Olmo, Sancho, Delio Rodríguez, Berrendero y Costa, dos personajes populares en Artá. En Toni Caragol riéndose junto a En Pep Pipo, felices ellos, grandes aficionados al ciclismo. ¿Quién conoce el nombre del atento "pagès" del sombrero que aparece detrás de Costa.

## Ciclismo en Artá

Puede que actualmente no sea así..., por unos motivos que el firmante sabe porque los vivió, pero sí quiero recordarles que en aquellas célebres vueltas ciclistas a Mallorca de antaño, el nombre de Artá siempre estaba en un primer plano.

En la foto que les ofrezco, que llegóme por un buen amigo y gran aficionado del ciclismo, al que le gusta versificar las cosas por este estilo: "Fent una volteta, trobarem en Pep de Sa Bodegueta".

—Tengo una grata sorpresa para los lectores de la revista Artá, díjome.

Efectivamente. La foto es de hace años, muchos años. Observen "Chiclets Tabay" en los pechos de los corredores y... ¡vaya corredores! ¡Casi ná! De los mejores routiers de los años 40: Jimeno, Olmo, Sancho, Rodríguez, Berrendero y Costa, posando —36 ó 37 años después— para nuestros lectores..., frente al Bar Avenida de Artá, tan popular y conocido de todos.

Un ramillete de corredores de lo mejorcito de aquellos tiempos. ¿Qué valdría hoy reunir un grupo como el que forman estos cinco rodadores natos?

Y me viene a la memoria el cómo los buenos deseos de los aficionados "artanencs" se vieron frustrados en la IX Vuelta a Mallorca. Inscritos estaban 51 corredores, pero de golpe y porrazo hubo la baja de los italianos. En la prueba hay la inscripción de los Galindo-Balay, con Olmos, Sancho, Massip, Costa y Emilio Rodríguez, equipo que en la primera etapa quedó prácticamente fuera de combate, quedando —al menos sobre el papel— prevista la batalla entre los que formaban el equipo Sans-Minaco y el Dalton-Auto. Pero el gozo en el pozo, como dice el refranero castellano.

Ganó Timoner en lo alto de San Salvador la primera etapa. La fiesta por esta victoria duró horas. Al día siguiente "tenía" que llegar Guillermo Timoner a Artá, con el jersey de líder, pero... el director del equipo del Dalton-Auto, cuyo capitán era el gran corredor y luego mejor director, Dalmacio Langarica, y sus compañeros Vicente Miró, Cipriano Aguirrezábal, Antonio Gelabert y Lorenzo Serra... (¿les dice algo el nombre y apellidos de estos dos últimos?). Continúo: el Di-

rector presentó una denuncia, debidamente firmada y con testigos, de que Timoner había sido empujado por sus paisanos. En un principio el Comité dejó pasar un cierto tiempo —seguramente por la euforia que reinaba en Felanitx con la victoria de Timoner—, pero al día siguiente se le había puesto la sanción de pasar al cuarto puesto de la general. O sea, que se le desposeyó del jersey de líder..., decisión que llegó tarde, ya que el equipo Dalton-Auto había decidido retirarse de la carrera.

En Artá se restó importancia a lo acontecido, y prueba de ello es que todo el pueblo acudió a ver llegar los corredores de uno en uno, ya que se trataba de una carrera contra reloj, y la salida era con un diferencia de 2 minutos. Los esfuerzos de quien patrocinaba el sector —¿recuerdan quién era?— se vieron compensados, ya que un buen corredor había vencido en toda la línea: Primo Zucotti. Pero lo emocionante fue que el pequeño, pero gran corredor, Bernardo Capó llegó a menos de un minuto, y luego, a un poco más, lo hacía Miguel Gual. Habían vencido a hombres fuertes como Jorge Clarós, Agustín Miró, Francisco Massip, Olmos, Sancho, Bernardo Ruiz, etc.

Desde esta Atalaya se ven muchas más cosas de esta vuelta que se había preparado —también hay que incluir la villa de Artá— con gran entusiasmo por un bloque de amigos que dedicaron muchas horas para que todo saliera bien.

Uno no puede olvidar el pago que recibió Miguel Vidal "Rat", alma y corazón de esta prueba. No, no fue correcto el cargarle el "mochuelo". Seguro que después, ya pensándolo fríamente, serenamente, se arrepintieron del jaleo que armaron, por cuyo motivo "Rat" desapareció —con muy buen criterio— de la línea de meta del fin de la segunda etapa con final en Porreras. Y dicen, tuvo que esperar al día siguiente debajo de una higuera.

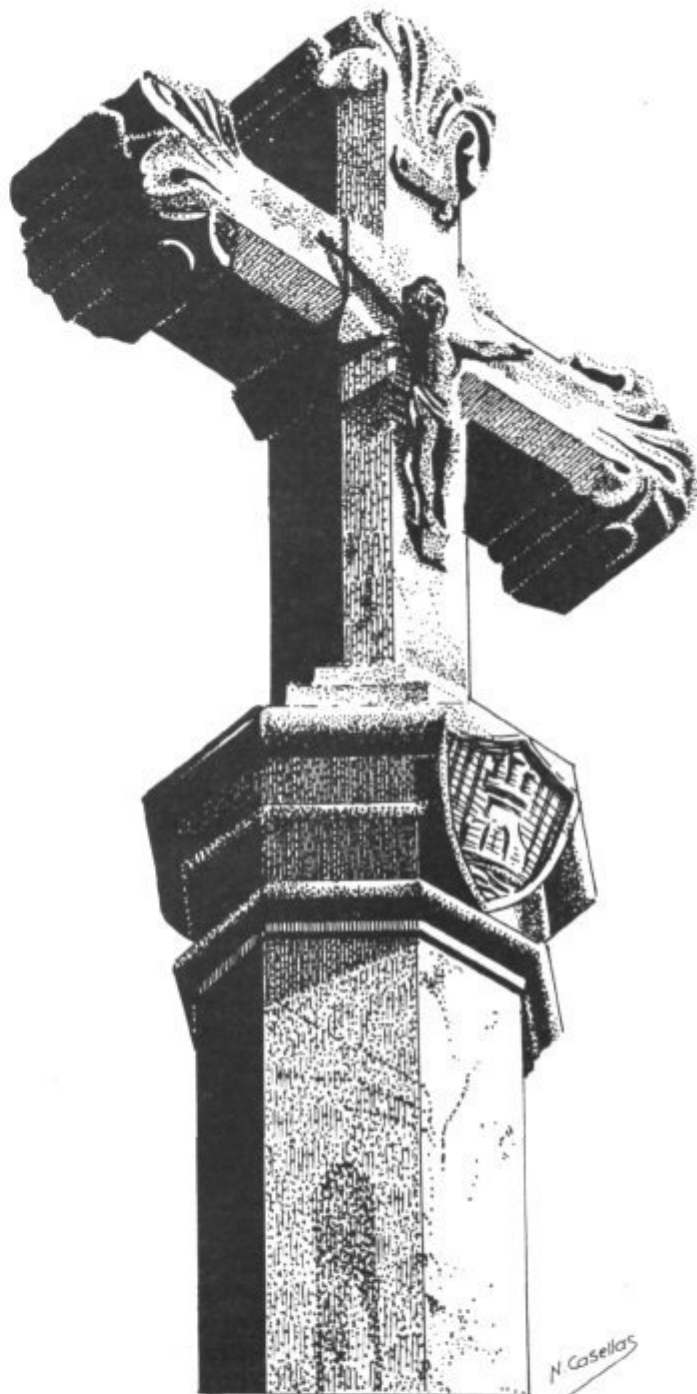
Artá no dio importancia a lo antideportivo; puede que la procesión fuese por dentro, pero no olvidemos que el nombre de la villa quedó a gran altura.

Este comentario de hoy va dedicado a unos amigos nuevos, en la comarca: de Son Sureda.

## «Sa Creu de Na Bernarda»

El signe de la creu tan estès per tot el món, fou un símbol popular ja molt abans del sacrifici del Calvari. Les primeres manifestacions apareixen per Orient, per les excavacions de Troia, de Xipre, de Micenas i a altres indrets. A l'Índia la creu gammada adquirí un caràcter sagrat, i el Temple del Sol de Palenque, que correspon a l'època precolombina simbolitzava els déus del Sol i del Foc. En canvi, ni a Egipte ni a Assíria es troba cap creu representada en la seva forma més senzilla. La mort de Jesucrist va promoure el canvi del sentit de maledicció que tenia a l'Antic Testament, esdevenint el de l'amor de Déu envers els homes. Els peregrins francesos que visitaven Terra Santa, a la tornada, col·locaven la creu amb què havien recorregut la Via Dolorosa, damunt suports emplaçats als cementiris, creuers de camins o altres paratges de la seva contrada per a devoció de la gent, iniciant així l'erecció d'aquesta classe de monuments, els quals, amb els anys, tant serviren per marcar descansos de les processons com per commemorar fets relacionats amb la història local, o per recordar motius expiatoris. La que hi ha enfront del “Cinema Avenida” de Palma fou aixecada al lloc on morí a causa d'una caiguda de cavall el virrei Pérez de Pomar. Les de Xorrego i del Coll de Sa Grava assenyalen la fita partionera dels pobles confrontants. A les de la Consolació de Santanyí, la de Cura i la de Felanitx s'hi celebraren les festes de la benedicció dels fruits. El suports solen tenir forma poligonal, amb el fust central acabat en un nus o una llanterna de sis cares, on s'hi poden contemplar escenes de caire religiós i l'escut d'armes de la vila, del gremi o de la família que l'ha costejada. Una de Sóller estava protegida per una teuladeta que alhora servia de cobro per als peregrins. Moltes de les creus són de recent construcció, encara que no en manquen del segle XIV que sobrevisqueren les destruccions de finals del segle passat. Pel que fa a la de Na Bernarda, si bé no se'n sap la neta, tot fa pensar que el seu nom prové de la transformació del topònim “vinya bonanada” amb què es coneixia aquell lloc. Sembla que la primitiva creu, de fusta, va ser erigida amb motiu d'alguna desgràcia. L'any 1922, el P. Fornés franciscà, per més senyes fill del poble, recollint una idea nada a Sa Pobla i a Selva, aprofitava la predicació d'uns exercicis espirituals per a encetar la campanya en favor de la restauració dels monuments a la Creu; poc després hi insistia de bell nou en un discurs pronunciat al Teatre Principal amb motiu de la festa del “Bon mot”. Proposava la reconstrucció de les antigues creus del nostre terme: la d'es Pou d'Avall, de s'Auma, Sa Creu Veia, de la pujada de la Parròquia, d'En Grua, Sa Nova, la d'En Brunet i la d'es Millac. El grup promotor considerà oportú començar la tasca per la de Na Bernarda, per estar situada a prop del poble, en un creuer molt transitat. El periòdic local “Llevant” al cap de poc temps, publicava un article de convit, demanant adjutori als artanencs per tal d'aconseguir les 1.000 ptes. del pressupost.

Es volia donar a l'assumpte un aire popular deslligat d'oficialismes i que cada qual hi participàs a mesura de les seves possibilitats. Amb aquest sentit, D. Llorenç Garcies va publicar un article significat. El nou batle, D. Joan Casellas “Garameu”, amb el vist i plau de la Corporació Municipal, decidiren patrocinar el projecte les associacions catliques organitzaren una col·lecta general. Amb tot i amb això, un determinat sector del poble veïé amb males retransques el fet i s'alçaren una mica, al·legant que a la vila hi havia comeses més urgents per atendre, com podien ser l'ajuda als combatents fills del poble a Africa, l'auxili als pobres per les festes de Nadal, donar una maneta a les obres de les Josefines o la mateixa restauració dels nostres temples que anaven molt xatigosos. La contra-crítica els tatxà de “llengo llarga”; es va moure un poc d'alguer però acabaren per tórceir-hi el coll. Es crearen 7 comissions, una per barriada, encapçalades per religiosos assistits per gent significativa; així hi figuren els Andreu Ferrer, P. Puigserver, Andreu Femenías, Pere Morell, Damià Vicens, Miquel Payeras,



Andreu Casellas Pve., Gabriel Fuster Pve., Joan Ginard Pve., el rector Rubí i altres. Tothom hi deia la seva; la gent es va animar i tot va anar vent en popa. La inauguració va tenir lloc durant les festes de Sant Salvador, a una mala hora per l'assistència de la gent. Eren les 6 de l'horabaixa quan el rector Rubí beneia la creu davant “uns centenars” de persones; el P. Fornés pronunciava el sermonec inauguratiu, i la capella de Manacor amenitzava l'acte. Al final de la cerimònia, tots desfilaren per besar la insígnia. Consta en un document d'aleshores que “...és una creu com ni fins i tot la somiaren al propagar la seva erecció..., tota de pedra..., damunt un base de 4 escalons hi està el sòcol sisovat amb els cantells pulits, puja després una canya de uns 12 pams, tota d'una pessa, com la qual difícilment se'n trobaria una altra, damunt el capitell que segueix a la canya hi ha l'escut d'Artà i més amunt la Creu amb una imatge de Jesucrist de bronze... El projecte és de l'escultor D. Miquel Sacanell...” Tot havia anat de primera i Artà comptava amb un plantós monument, Sa Creu de Na Bernarda.



PETITES HISTORIES D'ES SAULONAR

## Es coïdors d'oliva

Per què sempre estava contenta sa majorala?

Segons deien per l vila, tenia s'homo fuit, passat a n'es rojos, amb en Biel Boira, aquell fuster que havia estat batle d'Artà, i que es va presentar a Sa Coma, Caserna General d'En Bayo, acompanyat de tots es fuits es Juliol del trenta sis. Al manco, a sa llista que trobaren ses tropes nacionals, hi era... Antoni Clarito.

I ella, quan li demanaven per ell...

—“No sé per on és, fieta...” Amb la cara de circumstàncies.

Idò, es dematins, compareixia per menar-nos, tota xalesta contenta i cantussant.

No, i no hi havia per a estar-s'hi contents.

Coïr oliva amb aquell fret, i aquells romeguers p'es marges prop de ses oliveres, la major part d'es dia en ses mans balbes, i s'esquena que, sobretot es primers dies, se xapava. I tots cantàvem.

Ara a Mallorca (no ho heu reparat?) ningú no canta.

Potser trobeu que em falta una brusca però no me vull estar de dir que ses cançons de feina eren un senyal d'identitat de sa nostra terra, i que la configuraven com ho puguin fer el cel i la mar blaves contrastant amb sa llum clara mediterrània.

Avui sols ronquen es transistors, aquestes cançons de roc dur, importat com sa coca-cola. I si volem sentir cantar una mica de lo nostro, hem de comprar un disc o un “casset” i escoltar Es Valldemosses, En Toni Morlà, o En Tomeu Peña.

Però cançons com sa d'un pareier, o ses de sa tafona s'han perdut dins sa boira.

S'aigo d'es Pou Colomer  
D'Infern i de Sa Bugura  
no bastaran, per ventura,  
per apagar es foc que ella té.

Cançons eròtiques, de picat, que un clero trentí, tractava d'ofegar component peces gregorianes que feien cantar a corets ambivalents, fent creure que era lo genuïnament mallorquí, perquè deien... “Pitgen sa neu... pitgen sa neu”... Putes sagrades!

Voldria sebre per què m'embolic dins aquestes disquisicions de xot passador, si lo que vull es contar-vos una altra petita història d'es Saulonar, per a recordar aquell temps quan jo era menut i anava a coir oliva per devers Aubarca.

Romaníem tota sa setmana. Jèiem dins es sostre, i me record, entre altres, d'En Miquel Coca, que fa uns anys morí en un accident amb es tractor. Na Maria i Na Magdalena Barraques i dos al-lotons de Son Eixut, En Jaume i en Joan Viulins, que no feien s'altària d'un ca assegut, i que a mí me donaven moltes preocupacions. Només tenia por que es pareiers els agafassin amb sa forca, quan es matins donaven palla en es bestiar, perquè haguesin passat p'es forat, i jo aleshores no tenia molt clar si es bestiar de llaurada menjava o no carn humana.

I, valga'm Déu, que de palla no en faltava i mos podíem tapar i es fret no entra gaire dins sa palla atapeïda.



Es vespres mos haguésim trepitjat un amb s'altre si no fóra que penjaven bolets rojos a s'indret d'allà on dormia cada un. Tothom coneixia a les fosques es seu bolet o quants de bolets hi havia en es seu jaç. No és que fessin claror, però es bolets es veuen dins sa foscor, i, com un far es mariners, et guien allà on t'has de colgar sense trepigar ningú. Es meu jaç tenia cinc bolets. Era d'es més joves i a ses possessions, sí que sa veterania era un grau.

Es dilluns partíem de la vila fosca negra. Anàvem a Ca l'amo En Jaume Barraca, casat amb una carbonera, germana



Preguntas a  
**JOSE MISLATA CUELLAR,**  
Concejal del Ayuntamiento de Artá

LA DIMISION DE PEPE MISLATA COMO MILITANTE SOCIALISTA SIN ABANDONAR POR ELLO EL CARGO DE CONCEJAL, CREEMOS ES SUFICIENTEMENTE INTERESANTE COMO PARA INQUIRIR LOS MOTIVOS Y PRESENTAR A NUESTROS LECTORES LAS RESPUESTAS: NUESTRO DEBER ES TENERLES INFORMADOS Y A ELLO VAMOS.

—¿Por qué dimitió del P.S.O.E.?

—Para evitar enfrentamientos personales. Yo creí que teniendo el poder el P.S.O.E. en la Nación, se había despreciado una alcaldía que hubiera podido ser socialista por primera vez en la historia, democráticamente.

—¿A qué ha venido este enfrentamiento?

—Creo que en el P.S.O.E. en Artá no existe la democracia. Se me consideraba un submarino de U.C.D. o del C.D.S. por el mero hecho de conservar mi amistad con ciertas personas sin renunciar jamás a mi ideología. Trataban de prohibirme, incluso que les saludara.

—¿Crees que tus ex-compañeros trataban de dividir al pueblo?

—Exacto. Y mi ideal socialista es la unión de las personas. Política y socialmente, no dividir. No me gustaría volver a los

años del odio, el desprecio y la marginación. Desprecio a las personas, sean del partido que sean que lo practican.

—Mis ideales de unión, habiendo ciertas personas en la Agrupación Socialista de Artá, no pueden conseguirse jamás.

—¿Los cuatro años anteriores de Concejal no fueron fáciles para ti?

—En estos años he sido menospreciado por el mero hecho de no estar de acuerdo con el pacto que se hizo con el Grupo Independiente. No por el pacto en sí. Si no por la política seguida. Porque se menospreciaba a una parte de pueblo de Artá.

—¿Es normal la actitud de tus compañeros de partido?

—Ni del partido en sí. Si se me consideró apto por dos veces para encabezar una lista municipal con probabilidades de conseguir una mayoría, y después resulta que no sirvo para Alcalde, debo pensar que ya en



de Sa Majorala. No me'n podia avenir de ses senalletes que carregava l'amo En Barraca. Es carro ple. Redell! deia jo, i per a ell i sa dona saps que en duen de recapte! Aquell ase anava tan carregat que ni l'amo en Jaume colcava. Partíem darrere ell a peu cap a Sa Clota, deixàvem es camí de s'Ermita i Son Fang a l'esquerra, i cap a Sa Creu de Can Guidet, Son Not, Sos Sanxos, S'Amarador, Son Puça i es Coll Pelegrí i per avall cap a Aubarca. Així és bo de dir, però hi havia una bona caminada.

Allà descarregàvem ses nostres senalletes i ell seguia tot carregat fins a Sa Caseta d'ets Oguers, que era allà on vivia. Ses putes darreres que un tenia de per què se'n duia tantes senalletes l'amo en Barraca.

Tota sa setmana coïem com a desesperats. Amb una panxa tan prima que a vegades quan sa madona baixava d'es terrat d'on havia tocat es corn, noltros, En Coca i jo, ja érem a ses cases. Tot i coint a sementers que n'estaven molt alluny, encara no sentíem sa primera bufada, buidàvem paners i fotíem llongo saltant marges i clapers... Hauríem fet bon paper a qualsevol carrera del món. Pensa... dues unces de carn i uns ossets que no pesaven res... corríem més que llebres.

—Que t'han fuits? li demanava Sa Madona a Sa Majorala.

—Podeu pensar, han buidat i l'hi han engranat de quatres.

—Bon punyeta! han arribat abans que jo davallàs s'escala.

I noltros ensumàvem aquella oloreta de cuinat i pegàvem qualche espipellada en es pa negre i pispàvem qualche oliva pansida per no menjar-lo eixut.

Qualque vespre anàvem a ballar a sa caseta d'ets Oguers o fèiem un sarau noltros mateixos.

Sa Majorala sempre mos enviava a jeure dejorn. "No mos vol cansats", pensava jo.

No li agradava que sortíssim en sa nit. Ni enc que anàs-sim a Sa Vinyassa o a Sa Cova.

Jo preocupat p'es meus cosinets que eren es de Son Eixut, me colgava dejorn, llavonses que jo duia un paner de sis reals, i m'hauria bastat d'una pesseta.

Ja sabeu que en arribar en es tall, es primer dia has de triar es paner segons lo que vols guanyar. Partíem tots a l'una, i quan diven: "a buidar", tots l'han de tenir ple sense haver-lo sacsats. Ses carregadores, que fan ses foranes i carreguen es sac ple a s'ase quan ve es tragner, no li duen ple. Tot lo més vaivoreres.

Ja sabeu que es collidors mesuren així sa panerada. Cul tapat, mig, vaivoreres, ras i ple. Idò jo duia un paner que m'era un poc sobrat i m'havia d'afanyar molt per a presentar-lo ple a s'hora de buidar.

Madò Magdalena Carbonera, que, com us he dit mos manava, no deia res mai si sols li duia al raset. Sempre estava



Collidores d'oliva

contenta i cantava. Sols quan passaven es milicians o qualche falangista arrufava es morro i es posava nerviosa. Saludaven i passaven. No la molestaven mai.

—Cerquen es fuits..., deia qualcú.

—Manco xerrera i més afanyar-se!, deia Na Carbonera, tremolosa.

Jo no ho comprenia...

Férem bones messes, menjàrem bunyols per Tots Sants i prop de Nadal tornàvem a la vila, i mos ne duguérem un parell de litrets d'oli que mos donaven a més d'es jornal.

Anys després vaig sebre es perquè Sa Majorala cantava i em vaig recordar de sa dita que diu: "A Sants dormits, capelles fosques". Un dia a n'es Carrer de Son Ros agafaren en Sebastià Filmorat i en Joan Rabassó que estaven amagats per dins es Verger. Després d'ells en sortiren d'altres, i entre ells en Toni Clarito, s'homo de sa Majorala, Na Magdalena Carbonera.

No era vera que s'hagués passat a En Bayo. Aposto mos venia tan xalesta i contenta es dematins. Ella havia dormit amb so seu homo, i jo ses darreres que tenia.

Jo i molts d'altres.

Ah! i vaig comprendre també aquella carretada de senalletes que duia en Jaume Barraca, millor dit es seu ase, es dilluns dematí quan partíem cap a Aubarca.

Es recapte era per tots ets amagats per ses vores d'es Saulonar.

Lo que no he pogut aclarir, on dormia Na Magdalena Carbonera amb en Toni Clarito, però això ja no té importància.

ES BORNÍ

La me contà en Mateu Violí. (Guiscafré)



la campanya electoral treballaban para los otros.

—¿Había quien te hacia sentir incómodo en la Agrupación?

—Desde que hay un señor que se siente depurado, apoyado por los amargados y resentidos. Yo no consiento que me depu-

ren por mi ideología que es muy clara y sencilla: Huyo de DICTADURAS.

—¿En tu campaña se te veía dolido con los Independientes...?

—Porque durante los últimos cuatro años en el Ayuntamiento, el grupo Independiente "lo ha hecho todo" tratando a los de U.C.D. de vagos y a los socialistas de marionetas.

—¿Estás dolido de los acontecimientos?

—Te vuelvo a repetir que se ha perdido la gran oportunidad para los socialistas de Artá de tener un alcalde Socialista con el P.S.O.E. en el poder.

—Quiero dejar bien claro que yo nunca he ambicionado ser un personaje sino todo lo contrario. Si me hubieran hecho Alcalde, hubiera sido moderado y prudente haciendo que las Delegaciones funcionaran, dando plena libertad de trabajo y expresión a los Grupos. Y ten en cuenta también que de no haber fallado el P.S.O.E. conseguía la Alcaldía sin pacto alguno.

—¿Nos han dicho que recibiste una carta de Félix Pons pidiéndote renunciar al cargo de Concejal?

—Carta que será contestada. Fíjate lo que puede decirme quien ha estado a punto de pactar con U.M., si esta hubiera querido, para conseguir la Presidencia de la Comunidad Autónoma. ¿Cómo se me puede tachar a mí de querer pactar? Cosa que no era verdad. Lo que pasa es que resulta muy fácil recetar pero no tomarse la medicina. Que entidad moral tienen para exigirme a mí, lo que ellos no cumplieron.

En este País ha llegado la hora de hablar claro y no subirse sin más al carro de los triunfadores.

—¿Qué les dirías a tus ex-compañeros de la Agrupación?

—A muchos, que no desmayen, que sigan adelante. Los depuradores, los revanchistas, los dictatoriales, están llamados a desaparecer pero el socialismo quedará siempre. Salud.

## Otra vez el Padre Llinás



Esta será la enésima vez que ocupo la tribuna de un medio de comunicación social para hablar del Padre Antonio Llinás. Y no será la última si se me da vida.

Una sola cosa me apena.

Que tan magna figura tenga tan escuálido abogado.

Con la cantidad de humanistas y literatos, con la caterva de historiadores que vieron la luz en nuestra población, cuya voz, por más valiosa sería mejor escuchada sin duda, es una triste suerte que sea de nuevo este desaliñado escribidor quien trate de popularizar su ingente obra con el único objetivo de llevar al ánimo de nuestros conciudadanos la necesidad de honrarle cual se merece. Su sola figura bastaría para prestigiar a nuestro pueblo, situándolo a la vanguardia cultural de cualquier ciudad europea.

Y si a ella, añadiéramos la del Padre Massanet, uno de sus compañeros en la aventura creadora, podríamos incluso sentir vergüenza de nuestra desidia actual.

Lo peor y más negativo de la condición humana es con la hipocresía, el desagrado.

Y no otra cosa es el descuido por parte de nuestras fuerzas vivas que alardean de potenciar "lo nostro" mientras ocultan bajo el celemin virtudes artanenses de las que debiéramos sentirnos orgullosos.

Es el miedo a que calibrando perfecciones ajenas se descubra nuestra vanidosa miseria.

Es increíble, se trate de vigorizar nuestra presencia en América, sin tener en cuenta la ingente labor de este artanense, cuyas fundaciones hicieron posible la gigantesca gesta de Junípero Serra y demás españoles en California y Texas.

Cuatro viajes a Roma en aquel tiempo, para recabar cartas apostólicas que hicieran posible sus fundaciones de las que sólo quedó sin realizar la que quiso instituir en la cumbre de Cura.

Su salida para América, acompañado de trece frailes, en la que una impresionante e impresionada multitud, sobre los muelles de Palma, acercábase a él para despedirle, queriendo retenerle. Conformándose con oírle o tocar su ropa cuando menos porque hora es de decirlo, sobretodo para los creyentes, se iba en olor de santidad.

El P. Massanet con él. De su mismo temple aunque con menor caudal intelectual y tal vez con menor carisma. Este fue quien siguiendo sus directrices le dio al mundo civilizado de aquel tiempo setecientos mil kilómetros cuadrados del estado mayor de América del Norte: Texas.

Acompañado del Capitán Teran, se adelantó cruzando la línea de los confines explorados para preguntarle al primer indio con quien se encontró: ¿Amigo o enemigo?

—“TEXIAS” respondió alegre y confiado el piel roja ante la tranquilizante personalidad y el tranquilo aspecto del Padre Massanet.

—“TEXIAS... TEXIAS”.

Y los selváticos repintados se le acercaban amigablemente fundiendo sus manos en el calor de una amistad sincera, con la espontaneidad de quienes tenían al sol, la lluvia, el viento y las tempestades por su Dios, y veían la iluminada fe de quien les enseñaba a Cristo.

Bajo la celeste bóveda de las inmensas llanuras americanas florecieron en amor el sentido común y la reciedumbre artanenses. Imaginaros el asombro de aquellos hombres provenientes de un horizonte tan reducido como puede presentar el que va desde es Puig De Ses Fites i es Tresor, hasta Sa Talaia Moreia pasando por Ferrutx i Talaia Freda. Una era.

Pero los hombres grandes nazcan donde nazcan llevan consigo el germen de su universalidad. Y los americanos que a nuestro Antonio le llaman el Padre Llinás, nos esperan con los brazos abiertos, semilla florecida de aquellos frailecillos menudos y fuertes a quienes los indios ya recibían en la llanura. TEXIAS... TEXIAS...

Y un monumento en México... Santa Cruz de Querétaro. Y en Artá, nada, el olvido, el silencio... no sea cosa...

Pero pueblo que no honra a sus héroes, no los tiene ni los merece.

Mirad a vuestro alrededor.

Cultureta de pa i fonteta con la mediocridad por bandera.

Nuestras autoridades patrocinan con el erario común, abstractos esbozos que nada aportan al acervo y nada tienen que ver con nuestra cultura.



No tengo nada contra el monumento de Sarasate como no sea el horror que me produce la fealdad de la peana que ha deteriorado gravemente el entorno. Creo incluso que ubicándolo adecuadamente tendría su gracia y por supuesto mucho más valor que el que ahora se le reconoce.

Pero no necesitamos abstracciones totémicas falsas fruto de preferencias tribales de gentes que si algo tienen bien acreditado, es su mal gusto.

Ahora bien, mientras carezcamos de un monumento bien emplazado dedicado al Padre Llinás, que nadie nos hable de Comisiones de Cultura ni de labor cultural alguna.

En todo caso la cultureta de patates amb col.

En los Colegios y en el Instituto hay que enseñarles a los niños, a los estudiantes quienes fueron y que hicieron para la Humanidad el PP. Llinás y Massanet.

Mientras se ignore el pasado, jamás podremos saber quienes somos ni a donde vamos.

Si los que tenéis la responsabilidad de transmitirlo os quedáis tranquilos sin hacerlo: Allá vosotros y vuestras conciencias.

Si por un mal entendido amor propio, o por proceder de quien procede la sugerencia, nuestras autoridades y nuestros partidos políticos hacen caso omiso de la misma, esta historia a la que ellos parecen despreciar tan olímpicamente, un día los juzgará.

SERAFIN GUISCAFRE



La Asociación de PP.AA. del Colegio "SAN BUENAVENTURA" celebró la Fiesta de Fin de Curso a la que asistieron los alumnos y sus padres. Durante el acto se pasó una filmación en video de actos celebrados en el Colegio. Fue servido un refrigerio consistente en coca, sangría, etc., etc.

Asimismo fue celebrado un acto religioso.

En el Colegio San Salvador se celebró una exposición de actividades.

Gran éxito el 26 de Junio del Club Ciclista Artanense organizador de las carreras ciclistas de Son Servera correspondientes a la Festividad de San Juan.

Como anunciábamos en la pasada edición el doce de Junio se celebró en Artá la diada anual Franciscana a la que asistió el Rdo. Padre José Angulo recientemente nombrado Ministro General de la Tercera Orden Franciscana. Fue la primera visita que realizó ostentando tal cargo. La diada, ocioso parece el decirlo, fue de las que no se olvidan en mucho tiempo.

Un gran éxito el de la diada cicloturística organizada por el Club Artanense en la que participaron setenta y cinco esforzados ciclistas en un recorrido ida y vuelta hasta las playas de Canyamel. Una vez allí y después de haber dado cuenta del "bocata" servido por la Intendencia del Bar Almudaina hubo diversas competiciones deportivas y un animado baile del país en el que el incomensurable "Mondoi" hizo las delicias del público congregado alrededor del improvisado concierto emitido desde el taxi de En Biel Gostí.

El director del Hotel Laguna, D. Bartolomé Massanet Carrió contribuyó

a la fiesta obsequiando con diplomas y medallas a los vencedores.

Incomprensible la actitud de la Policía de Tráfico y de su Capitán, natural, por cierto de Artá. No acudió por la mañana y sin embargo a las carreras de San Lorenzo celebradas por la tarde acudieron dos parejas. Por otra parte el único coche que no obedeció las solicitudes de lentitud solicitadas por los encargados del orden fue el del referido Capitán.

Lo dicho... incomprensible.

Durante las fiestas de San Antonio de Padua fueron presentados en el Convento de los PP. Franciscanos una serie de bordados que constituyeron una valiosa exposición, que fue visitadísima. Exposición de bordados típicos de Mallorca, muy elogiados, sobre todo por el público forastero que desconocía esta faceta de nuestra artesanía que tanta solera tiene en Artá.



Josep Melià ha sido condecorado por la Generalitat de Cataluña con la Cruz de Sant Jordi. Un nuevo galardón en su ya larga vida pública. Otra cordial enhorabuena Pep.

No podemos dejar de constatar la simpatía por parte de algunos estable-

cimientos para con nuestros ancianos acogidos a la Residencia. Aurelio, el propietario de S'Era de Pula, quizá el más popular Restaurante de los entornos, les invitó a una comida en la que les fue servido un exquisito menú. Le agradecemos el gesto a Aurelio.

## NUEVO DESTINO A UN PAISANO



Sebastián Ginard Bisquerra, hijo de nuestros amigos L'amo En Jaume Butler, que ha sido destinado de Jefe de la Oficina Técnica de Comunicaciones de Capdepera, procedente de la Dirección General de Correos y Comunicación de Madrid.

Tomó, posesión de su cargo el 15 de Mayo.

¿Se han dado cuenta del descenso de robos en Artá? Debemos dar las gracias al Sargento de la Guardia Civil D. José Casco Valverde, que con su actitud enérgica ha conseguido erradicar esta plaga entre nosotros. Desde estas páginas nuestra enhorabuena a quien sin violencia sabe ejercer eficazmente su labor de agente de la autoridad. Comandantes de puesto de esta forma de ser son los que hacen sentir la necesidad de un cuerpo como la Guardia Civil para la tranquilidad ciudadana.

## ENTRETOC

### Tenir por

La passada nit s'ha apagat el llum, tot just quan un tro ferest, acompanyat de l'encesa lluentor d'un llamp, estrema les meves orelles. Un infant, ple de por, s'ha aferrat a mi abraçant-se fortament a la meva cintura al temps que, amb ulls esglaiats, mirava la meva cara preguntant si hi havia perill al nostre entorn.

• Un somriure tranquil·litzador ha retornat la calma al nin petitó que tot d'una s'ha amollat, segunt la nerviosa cursa d'uns jocs que mai tenen acabatall. Però, aleshores jo he quedat pensatiu, cavil·lant el perquè els homes sentim sovint tanta de por.

Tots tenim por de no saber estimar com cal, precisament, quan en els nostres cors hi batega un necessitat vital d'estimar i de ser estimats.

• Tenim por de no saber ajudar a la tasca irrenunciable de fer un nou món, on no hi hagui tantes d'injustícies, d'opressions i odis, cosa certament difícil en els nostres temps.

Tenim por de no tenir fe o de creure en un Déu avorrit, passat de moda, incapaç de moure els nostres cors, cansats i afeixugats, a viure una delitosa aventura de generositat.

• Tenim por de ferir els qui ens enrevolten i esperen de nosaltres un somriure lluminós per damunt les nostres preocupacions o melangies.

Tenim por de la vida i de la mort. Por d'haver anat visquent sense sentit, perduts en la immensa mar de la superficialitat irresponsable i sense cercar el perquè de la meravellosa oportunitat que tenim de viure. Por d'arribar a la mort amb les mans buides i el cor farcit de tristot.

• Tan sols la convicció que no estam sols, que aprop nostre hi ha qualcú que ens estima i ens ajuda a superar les nostres limitacions, dóna sentit a una existència fràgil i ens facilita vèncer la por esgarriadora que ens enrevolta. També ens duu a la comunió transcendent amb un Déu que es Amor.

GREGORI MATEU ESTARELLES

## a cop de barret



La movida municipal se ha puesto de lo más alucinante en nuestro pueblo. El PSOE que podría tener un alcalde de su partido prefiere sacrificarlo concediéndole el honor, y el triunfo, no lo olvidemos, a los independientes de la cuerda del PSM. Artá repite "Quefe" pues para los próximos cuatro años y los "artanencs", que como todo pueblo son soberanos y eligen sus propios destinos, se aprestan a ver lo que da de si este cuatrienio en el que, no lo olvidemos tampoco, es mucho lo que se juega la villa y sus habitantes. Démosle un "cop de barret" de confianza al consistorio y esperemos que reparen viejos errores abundando en los aciertos que han tenido.

\*\*\*

Continúa la guerra de los "Marts de bronce" de nuestro Museo. La primera vez que se amenazó con bajarlos a "Ciutat" todos pusimos el grito en el cielo diciendo que esto era un expolio, fue un aviso. Ahora, tras la visita de Manuel Martín

Bueno, subdirector general de arqueología el tema vuelve a la palestra y no tenemos por menos que recapitular. No se ha puesto remedio al mal.

Todos estaríamos orgullosos y contentos de que los "Dioses de la Guerra" se quedasen en nuestra casa, pero para que ésto ocurra es imprescindible que el Estado, verdadero propietario ya que a él se le hizo donación de las figuras, esté completamente seguro de que éstas serán cuidadas y preservadas de la destrucción. Hasta ahora, y según me informan mis habituales pajaritos, no ha sido así. El cáncer ataca a estas figuras y nada se hace por salvarlas. No basta la intención y a base de subvenciones montar un nuevo Museo. Hay que dar entrada a savia joven en la organización del mismo, a elementos que conozcan el problema y las soluciones, a gente que sea capaz de conseguir lo necesario para preservar las obras.

Vagi es mal cop de barret per als qui això aturen!

## ortografia recreativa

### Facem bon ús de les rondalles

Rondalles, contes, faules, llegendes i contarelles són models típics de literatura fantàstica. "Fantàstic" guarda relació amb fantasia, però indica també el valor extraordinari que tenen determinades coses. Els contes populars, a més de l'ajuda que donen als infants, transmeten herència cultural dels segles, per una tradició constant, perpètua i universal. Se'n conten d'ídents en qualsevol idioma, perquè responguin als problemes humans de la manera per



Il·lustració d'un llibret de Rondalles Mallorquines.

a cada un més comprensible. Com a exercici del llenguatge són excel·lents: mostra patent d'això són les RONDAIES MALLORQUINES, d'En Jordi d'es Racó. Subjugats per la mestria de Mossèn Alcover, molts de mallorquins hem descobert la riquesa expressiva de la nostra llengua, i li hem trobat la força, el nervi, la vida, la seducció i el misteri. En narrativa popular, Mallorca és ben esplèndida, i basta tota sola per a enriquir la imaginació i l'emotivitat dels seus minyons.

Juntament amb les mallorquines, tenim rondalles d'origen estranger: franceses, alemanyes, angleses, mores, sueques o nord-americanes. I aquí patim d'inconseqüència. Curiosament, per rutina o insuficiència d'amor propi, les anomenem en el "nostre" castellà, de tan baixa qualitat fonètica i expressiva.

¿Es que "L'anereta lletja" sona lleig, perquè haguem de dir: "El patito feo"? ¿Es necessari dir "Na Caperucita Roja", quan "Na Caputxeta Vermella" té, si voleu, més gràcia? ¿No podríem contar "La Bella Dorment", "Els tres porquets" o "El gat amb botes", sense complexos ni empenyiments?

"Blancaneu i els set nanets" és títol adequat per a un conte dels germans Grimm. "La Cendrosa", "La Ventafocs" o millor, "Na Bufafocs" poden suplir bellament la castellana "Cenicienta". "En Pulgarcito" podria ser "En Polzet"; i "En Juan sin miedo" fa recordar el nostre "Pere Poca-Por", que ens ha fet divertir i meravellar.

De tot això, treim la moralitat (no diguem "moralaja"): no embullem els nostres infants amb boiets o esperitons castellanistes. Les rondalles inciten vivències més profundes si es conten en la pròpia llengua. I, finalment, ¿no podríem mantenir el criteri que, per norma i principi, si no es demostra el contrari, les nostres coses són més bones, més vertaderes, més belles i més estimables que les externes? ¿I això per què? Perquè són nostres, evident!

JOAN ESCANELLAS I LLINAS



## CESAR ESTRANY

VORA VORA VORA es una boutique brillantemente decorada en la que Tofol Ferrer realiza una muy brillante labor de difusión artística, aparte su cometido específico de realzar la natural elegancia de las artesanas.

Con el mes de junio, llegó César Estrany.

César es esta excelsa criatura que año tras año nos eleva a regiones sublimes del arte. Recordamos sus primeras y balbucientes exposiciones, en las que ya se adivinaba el artista que ha llegado a ser.

Hoy, ante sus pinturas al pastel, nos sentimos compensados de la atroz lucha diaria para la subsistencia. En verdad vale la pena la aventura de vivir para contemplar la maestría, la belleza y la paz que nos traen al espíritu estos cuadros.

Trabajados, pacientemente, con tenacidad de artesano pero con inspiración de artista. De un artista cuya sensibilidad le hace captar el alma humana, la belleza de un contraluz o la expresión de un personaje.

En verdad César le da categoría, al exponer, a nuestro pueblo.

Ante la cascada de belleza solamente se nos ocurre darles las gracias a Tofol por el cobijo dado al artista y a César por acordarse de nosotros todos los años a la hora de sus exposiciones.

## CELINE

Una colección de flores, muy aplaudida de esta buena artista que ya en la colectiva celebrada en Sa Fona, se había distinguido.

En esta ocasión, ella sola ocupaba los espacios de la coqueta Galería de la Calle Cardenal Despuig, y la cantidad de "Adquiridos" a pesar de la crisis, nos demuestra la aceptación tenida por parte del público.

## FESTIVAL DE DANZA



Hay una forma de cultura innata en la especie humana. La danza

Los animales, juegan, nadan, cantan. Sólo el hombre tiene sentido del ritmo y baila.

En el baile caben todos los humanos sentimientos y es una forma de elevar nuestros pensamientos a regiones superiores. Naturalmente caben en él también el

erotismo sin más como sería el baile de discotecas y similares. No nos referimos a este último aunque nada tenemos contra él. Al contrario, pensamos que bailar es alegrar la vida.

Nos referimos a este esfuerzo diario y continuado que requiere unos ensayos, cuidado del propio cuerpo, disciplina y sentido musical.

Esto es lo que está consiguiendo Ramón Ginard con su escuela de danza a la que acuden un buen número de alumnos. En otra ocasión Ramón deberá dividir en dos su programa de fin de curso. Si de algún defecto pecaba la función era por su excesiva duración.

Por lo demás, perfecto todo. Una función que puede presentarse ante cualquier público. Bien presentada, dominio de la escenografía y luminotecnia y sobre todo una coreografía muy pensada y bien conseguida.

Sería largo nombrar a todos los que participaron. La mayoría excelentes bailarines. Una sincera felicitación para todos y el ruego a Ramón Ginard de que no lo deje.

La danza es cultura viva. Cuan diferente de esta otra juventud, sin meta sin ambiciones, suicidándose con el porro o con el alcohol.

## FOTO COMENTADA



No és molt corrent un TENORIO en es Juliol.

Aquesta "foto" però correspon a un que es féu dins Artà fa vuitanta-tres anys. L'any mil nou cents. I n'hi ha que encara dubten si entre noltros hi ha o no tradició teatral.

Ara, si hi posau un poc d'esment, us explicarem es repartiment. Es! Ens ha sortit un ripi com en es Tenorio de veres amb aquest rodolí.

Començant d'esquerra a dreta i de darrera a davant, es primer que pareix que du un collarí clerical és l'amo En Miquel Valls, germà de N'Andreu Llauner, pare de Na Victòria, que també va esser bona comedianta.

Es segon, que fa s'aspecte d'es Capità Centellas, era un de Can Caietano, que vivien en es Carrer d'es Sol, on més tard hi tengueren es forn es de Can Matemales.

Sa Mare Abadessa és ciutadana, i no la coneixem.

Ve després l'amo En Biel Corona d'es Molí i a continuació en Toni Sua, para que fou de Na Magdalena i Maria Sues, per tant, padrí per part de mare d'En Jon Sard (Aduanes) i de N'Antoni Sard de Sa Gestoria.

Assegut devora es Tenorio, Don Antoni Cano, s'apotecari, que la tengué allà on ara viu l'amo En Jaume Garameu, pare de D. Tomás Cano, Donya Mercedes, En Daniel i d'es que va continuar s'afecció i arribà a treballar com a professional de Sa Sarsuela, En Paco Cano (Tenor).

Es Tenorio, dret al seu costat es Mestre Antoni Blanc, ebenista que, a pesar de fer es Tenorio, o tal volta per això, no es casà fins al 57 anys amb Na Maria Garameva, de 46. Li agradava sa Sarsuela, i fou també tenor líric. Es Mestre Estanyol, veïnat seu el féu tornar d'esquerres, havent estat ell conservador de tota la vida.

Fent de carabina entre es Tenorio i Donya Inés, el Sr. Soriano, telegrafista destinat a Menorca o a Eivissa, que venia a passar temporades amb el seu germà que també es a n'es retrat. Donya Inés és palmesana, i tal volta fóra una de les precursoras de les Grau o Ramis Martón que venien a representar es papers femenins perquè ses dones d'Artà no volien fer comèdia... damunt s'escenari.

I, vestit de Lluís Mejia, En Miquel Fornés, Miquel de Sant Salvador fill d'es donats i home molt popular dins Artà.

I ja es darrer D. Julián Soriano, es telegrafista d'es poble, molt conegut anomenat i celebrat entre nosaltres. No sé, qualcú d'es lectors ho sabrà, si s'arribà a casar i tot amb una artanenca.

Aquests són es nostros retratats d'avui. Tots plegats una redacció que sense esser d'Artà alguns d'ells, feien Artà. Com noltros fillets, com noltros.



## Esports

Pocas noticias hay en torno al fútbol, sobre todo en el máximo representante de nuestro pueblo. Sabemos que la directiva está trabajando a fondo con miras a perfilar la temporada que viene.

Hasta la fecha no ha podido celebrarse la Asamblea. Parece ser que por motivos federativos. Por eso no se puede adelantar nada sobre los balances económicos aunque se sabe con toda seguridad que no habrá déficit. Referente a bajas, parecen seguras las de Estrany y Toni Ferrer. Tolo González parece seguro que

fichó por el Calviá, ya que la directiva artanense no contaba con él ¡Qué pena!

Russo espera la oferta del Artá, Ramón Ferrer a la espera de limar algunos detalles que no creemos impidan llegar buen fin. Mascaró, Fernando, José María, Damián, Genovard, Tolo Ferrer, Suárez, Maimó, Agustín y Santós está todo atado y bien atado. En cuanto a Ginard, parece no está muy decidido. Según vaya la cosa, con Rodríguez, se tiene que hablar.

La Directiva ha desechado algunas ofertas que parecían interesantes. Parece que se quiere ir a un presupuesto bajo, y naturalmente se quieren estudiar bien a fondo los gastos.

Estamos de acuerdo en el presupuesto bajo. Ahora, quien no debe ir bajo es el ARTA, y pensamos que en muchas ocasiones lo barato es caro. A buen entendedor...

Esperamos que Andrés y sus Marimbos algo sonado traerán.

J. M.

## TENIS DE MESA. PING-PONG



Por falta de espacio, nos limitaremos a dar la noticia escueta del triunfo de nuestro deportista GABRIEL GARAU PASTOR, que ha conseguido la medalla de bronce en el Campeonato de segunda categoría celebrado en los locales del Siglo XX de Palma. Este deportista ya nos sorprendió al conseguir el Campeonato de tercera, recién pasado de juvenil. Ampliaremos estas noticias, así como daremos cuenta de las actividades del Centro Cultural de la Colonia de San Pedro, en el que se inician los futuros campeones. Ahora mismo ya

podemos facilitar el nombre de Guillermo Ferrer, que jugará la final de infantiles.

## CURIOSIDAD

Este oficio que reproducimos es, probablemente el último que firmara Gabriel Garau (EN BIEL BOIRA) antes de marchar para el exilio en el estallido de la guerra civil española que en Artá tuvo una incidencia tristísima con una veintena de asesinados en las cunetas de los caminos. Y en Biel Boira, era un hombre mesurado, tranquilo y moderado a quien no creemos capaz de una injusticia ni de una palabra malsonante.

No nos gusta que quienes se erigen en sus continuadores tengan gestos de intransigencia. Si de verdad se ha dicho lo que se atribuía a un socialista en un periódico provincial, debe reconsiderar su postura y atemperar sus expresiones. Si no lo dijo, se hace necesario que desmienta a su acusador.

Han transcurrido muchos años y pasado mucha agua bajo los puentes para que las actitudes sean las mismas. Aquí nos conocemos todos y estamos condenados a entendernos. Creemos que nadie puede ni debe sojuzgar a nadie. El mejor camino es la grata convivencia con todas las discrepancias necesarias, pero nunca creándose enemigos; simplemente adversarios políticos.

Lo demás significaría que aún a pesar nuestro nos hallamos en tiempo de las cavernas. Y no; nuestro pueblo aprendió a tolerarse. Estos amenazantes de que habla nuestro editorialista y los sojuzgadores deben aprender que lo maravilloso de la democracia es convivir, discrepando, y quererse por el sólo hecho de formar parte de una misma humanidad.

ECO



Haciendo uso de las facultades que me confiere la Ley tengo el honor de manifestarle que todo lo que se relaciona a espectáculos públicos, para desde hoy a la Comisión de Gobierno y Policía de este Ayuntamiento, siendo su Presidente D. Andrés Forteza Forteza, lo que comunico a V. para los efectos consiguientes.

Artá 17 de Julio de 1936.



El Alcalde

Gabriel Garau

Sr. D. Guillermo Ferrer

## Punt Final

Este próximo mes de julio serán entregadas SES COMARES D'Or, D'Argent, i de Bronze que instituyera la publicación SA COMARE BENETA de tan grato recuerdo. En un acto que se anunciará previamente y en el que tomarán parte destacados artistas mallorquines. Atención pues a los anuncios.

Queremos consignar en este punto final la constitución del primer gobierno de la Comunitat Autònoma bajo la Presidencia de D. Gabriel Cañellas, a quien deseamos un periodo de fecundidad creadora, por lo que hace referencia al pleno logro de la Autonomía Balear.

Asimismo señalar el regreso al Consell Insular de Mallorca del que ya fuera su primer Presidente D. Jerónimo Albertí Picornell, garantía de un apoyo total a "ses nostres coses" que preferentemente defendemos desde estas páginas del Artá.

A ambos queremos significarles que nos tienen a su disposición siempre que se trate de colaborar para el engrandecimiento de nuestro País en el seno de la España de todos.

G. C.



Jeroni Albertí



Gabriel Cañellas